

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 21 (1991)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Bloc-notes : vacances à la maison

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Vacances à la maison

**Bloc-Notes**

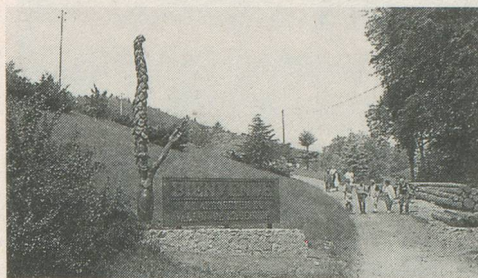
Liliane Perrin

**Q**ui donc a dit qu'il fallait partir bien loin et faire des quantités de kilomètres durant l'été, pour être heureux? Personne et tout le monde! La mode est aux déplacements continuels. Le 3<sup>e</sup> âge n'est pas en reste. Il y a pourtant d'étonnantes vacances à passer chez soi, si l'on veut bien s'accorder quelques balades ou visites d'un jour. Sans bagages à faire, avec son chez-soi à retrouver le soir venu, et tout ce qu'il faut pour se distraire et s'aérer sur place... La Suisse est belle mais petite. Raison de plus.

Ceux qui aiment marcher ne manqueront pas de prendre part à l'une ou l'autre marche populaire romande. Au calendrier de juillet, celles des sapeurs-pompiers de *Céligny* (GE) dans la belle campagne, de *La Cure*, de *Saint-Cergue*, ainsi que la marche des montagnes du Valais aux *Haudères*. En août se dérouleront celles des fours à pain à *Ravoire*, celle de la mi-été de *Sembracher*, et celles d'*Atalens* (FR), de *Pollietz-Pittet*, de *Saint-Georges* (dite de la Glacière), et, le 1<sup>er</sup> septembre, la marche du 700<sup>e</sup> du Château de *Dardagny* (GE). Les départs sont échelonnés, nul besoin de se presser, et les enfants dont on a la garde y prennent grand plaisir aussi!

La Voie suisse dont il est question par ailleurs permettra de s'éclater en Suisse centrale, mais il y a de la concurrence avec *Etoile 91*, une série de 10 itinéraires balisés pour l'occasion par la Fédération suisse de tourisme pédestre, qui partent des frontières pour aboutir au *Grütli*. Un petit guide gratuit est distribué à ce sujet dans les succursales de la Mobilière Suisse. Bon pied, bon œil

Le jardin botanique alpin de *Pont-de-Nant*, aux Plans sur Bex, fête, lui, ses 100 ans. Situé à l'entrée d'une réserve naturelle, il nous réserve aussi de nombreuses surprises cet été, de nouveaux aménagements, tel un marais d'altitude. Et une grande fête s'y déroulera le dernier week-end d'août. Plus de 3000 plantes de montagne en provenance du monde entier y sont à admirer. Ce jardin alpin avait été créé en 1891 en grande partie pour les hôtes qui séjournaient alors à Bex et y prenaient les eaux... Une époque bien révolue, mais le jardin alpin demeure. (Attention, le Vallon de Nant est assez frquet. Même par beau temps. Il est vive-



ment conseillé de ne pas s'y aventurer sans un bon lainage ou une veste).

La République et Canton du *Jura* recèlent des charmes souvent méconnus des autres Confédérés. Qu'à cela ne tienne! Les itinéraires culturels «Vitraux du Jura» permettent de voir un phénomène artistique unique en Europe. Avec ses 48 églises et chapelles enrichies de vitraux modernes, le Jura possède en effet un trésor inestimable. On peut n'en visiter que quelques-uns, de ces sanctuaires, ou partir en groupe. Quoiqu'il en soit, c'est une surprise de voir, dans un périmètre relativement réduit, autant de sanctuaires enrichis par autant d'artistes et d'inspirations différentes.

Les amis des chevaux ne manqueront pas, une fois, la visite du Haras fédéral d'*Avenches*, dont l'entrée est libre, mais qui est fermé les samedi et dimanche. On y élève environ 400 chevaux. Une autre fois, on jettera un coup d'œil au Musée de la naissance de l'aviation en Suisse, non loin de là, ouvert, lui, les samedi et dimanche après-midi. Et qui rappellera des souvenirs à bien des aînés.

Et pour les souvenirs encore, un voyage dans... une biscuiterie du début du siècle est proposé par l'annexe de *Conches* du Musée d'ethnographie de *Genève* jusqu'au 18 août. La biscuiterie Pernot, ça vous dit quelque chose? Elle était, créée à Dijon, mondialement réputée au début du siècle. Elle a employé jusqu'à 1200 personnes et produit plus de 400 variétés de biscuits! L'entreprise avait fondé une succursale à Genève en 1888, qui a fermé ses portes en 1960. Certains de nos lecteurs ou lectrices y ont-ils travaillés? Au-delà de la futilité du thème, (nous dit-on), on se plonge dans le monde industriel d'une époque bien lointaine. Du reste, l'annexe de *Conches* du musée permet aussi une sortie dans la belle campagne genevoise.

Les vacances à la maison? Elles permettent une foule de sorties, dont ce bloc-notes estival n'est qu'un minuscule échantillon. Bon été!

*Tout un pays  
à portée de chez soi.*

## Patience...

Tout compte fait, c'est bien vrai que les générations ont à se supporter, et que ce n'est pas toujours facile...

Les jeunes ont tout un attirail pour agacer leurs parents ou leurs grands-parents. On ne va pas faire d'inventaire, mais on invente rien.

Les gens d'âge moyen – le fameux «middle âge» – eux, agacent aussi bien les jeunes que les aînés parce qu'ils sont tout le temps en train de faire quelque chose, ce qui signifie aussi qu'ils n'ont plus le temps de rien faire. Bouffés par leurs professions et leurs occupations, stressés, fatigués, ils tapent sur les nerfs des leurs.

Quand aux «vieux», qu'est-ce qu'ils peuvent être énervants, lorsqu'ils font mine de ne pas se rappeler qu'effectivement, lorsqu'on sort du boulot et qu'on est claqué, le soir venu, on a aussi le droit d'avoir envie de rester tranquille. Et de refuser sorties, agapes, réunions, stamms, parties de jazz ou soirées diverses. Qui enrichissent les temps libres des retraités. Qui l'ont bien mérité. Mais qui ont tendance à oublier que la vie active n'est pas de tout repos!